

※文哲論壇※

試論《梁溪詞選》的版本

林玫儀*

玫儀與吳熊和、嚴迪昌二位先生合編的《清詞別集知見目錄彙編——見存書目》，收錄有康熙刻本《梁溪詞選》二十一卷。去年九月中，收到武漢大學王兆鵬教授的來信，說：

頃閱剛出版的《全清詞》，見其中收有侯文燦兄弟侯文耀的《鶴間詞》，而未收侯文燈的《迴雪詞》。文燈、文耀既同為兄弟，其詞集又同時見收於康熙醉書閣刻《梁溪詞選》中（上海圖書館藏），《全清詞》錄此而失彼，殊不可解。今檢大著，亦未收文燈詞集，不知是無意中遺漏，還是別有因由？《中國古籍善本書目》錄有此詞集，王紹曾先生《清史稿藝文志拾遺》亦收之。便中盼賜教以釋疑。

筆者函覆王教授，說明所據的《梁溪詞選》二十一卷，乃康熙「醉書閣藏版」^①，該書度藏於浙江圖書館（以下簡稱「浙圖刻本」），個人曾親加目驗，《清詞別集知見目錄彙編——見存書目》附錄所列細目，順序全依原書，其中確實未有《迴雪詞》。至於上海圖書館是否藏有《梁溪詞選》，其中是否有《迴雪詞》，當查證後再行奉告。十一月下旬，筆者赴上海參加「中國文學評點研究國際學術研討會」，順道至上海圖書館查閱詞籍，即特別注意《梁溪詞選》，結果發現上圖不僅有《梁溪詞選》，而且有二部：一為刻本，八卷，即善本書目所著錄者（以下簡稱上圖刻本），其中確有《迴雪詞》一卷；另一則為鈔本，計十九卷，版心皆有「雲輪閣鈔」字樣（以下簡稱上圖鈔本）。二本與浙圖所收互有同異。返臺後即將查證結果

* 林玫儀，本所研究員。

① 《中國古籍善本書目》誤「醉書閣」為「醉書關」，說詳下。

函覆王教授。近日細核《全清詞·順康卷》所收《鶴閒詞》^②，發現與筆者所見三種《梁溪詞選》又不相同，足見此書之版本問題，頗為複雜，且不知各圖書館是否尚有其他版本。故將目前掌握狀況整理公布，盼望詞學同道稍加留意。

筆者所見三本中，浙圖本卷數最多，扉頁題「侯粲辰手輯／梁谿詞選／醉書關藏版」，版心上、下方分別有「梁溪詞選」、「醉書關藏稿」等字樣。單魚尾，魚尾內為各本詞集之二字簡稱，如「微雲堂詞」作「微雲」、「秋水軒詞」作「秋水」之類，下方並有各書之頁碼。上圖刻本版式相同，唯無扉頁，且順序亦異，其前鈐有「積學齋徐乃昌藏書」印一方。上圖鈔本書前有戊寅（民國二十七年，1938）四月潘承弼跋及康熙壬申（清康熙二十一年，1692）侯晰序，對了解《梁溪詞選》一書極其重要。跋云：

《梁溪詞選》二冊，清侯晰粲辰所輯同邑、同時詞人之作，凡十八家：曰秦松齡對岳之《微雲堂詞》，曰顧貞觀梁汾之《彈指詞》，曰嚴繩孫藕漁之《秋水軒詞》，曰杜詔紫綸之《浣花詞》，曰鄒溶二辭之《香眉亭詞》，曰華侗子愿之《春水詞》，曰顧岱止庵之《澹雲詞》，曰朱襄贊皇之《織字軒詞》，曰華文炳象五之《菘月詞》，曰湯瑄翰劬之《栖筠詞》，曰張振雲企之《香葉詞》，曰宏倫敬彝之《泥絮詞》，曰鄒祥蘭胎仙之《問石詞》，曰顧彩天石之《鶴邊詞》，曰蔡燦漢明之《容與詞》；而殿以侯氏一家所著三種：曰《惜軒詞》，為粲辰自作；曰《鶴澗詞》^③，則粲辰之姪文燿夏若所作；曰《棲香閣詞》，則女史顧貞立文婉所作，蓋端文公之女孫歸侯氏者是也。全書所彙惟對岳之《微雲堂詞》、梁汾之《彈指詞》、藕漁之《秋水軒詞》猶見傳本，餘皆不可得見。侯氏掇拾之功，粲然可徵，蓋足以光邑乘矣。余按侯氏自序於康熙壬申，則所彙同時之作，不過康熙一朝。以梁溪人文之秀，上下千載，視此不猶滄海之稊米乎！迨乎晚清之際，則有丁氏紹儀輯《詞綜續補》四十卷，所彙梁溪詞人為多，蓋可以廣侯氏之業矣。惜其書流傳不多，觀非易耳。此書世無刻本，余得繆氏雲輪閣傳鈔一本，藝風手自勘定，奪譌殘鑿，壹仍其舊；是本後歸孫氏小綠天，余蓋得之孫氏者。藝風繕寫之功，有待刊布之業，惜再易主，而不得其

② 南京大學中國語言文學系全清詞編纂研究室編：《全清詞·順康卷》（北京：中華書局，2002年）。

③ 原文「閒」字从水。

傳，為可愴歎矣。吾吳詞人自乾嘉以來，邁軼梁溪，惜詞徵之業，至今乏人。予有志斯事，擬拾略具，橫遭倭變，舊稿叢殘，不復可理。息影滬濱，萬念俱灰，燈窗撫卷，為之流涕。戊寅四月四日，帶柳詞人吳縣潘承弼跋於滬上斜橋寓廬。

潘氏謂此乃繆荃孫手自勘定者，「奪譌殘齷，壹仍其舊」，觀書前果有「荃孫手勘」章，且此書為精鈔本，每行二十二字，顯是對格書寫者，文字十分整飭，缺處均預留空白，可見乃是據殘本寫鈔，而非鈔寫後始殘缺。亦即繆氏所見即是殘本。其後之〈梁谿詞選序〉，即有三處殘缺，茲推算字數並按文義標點如下：

龍山蒼翠，好鳥棲雲；慧水泓澄，文鱗唼荇。惟境開夫秀異，遂代產乎人文。即數倚聲，亦多傑作。孤村流水，競傳淮海之詞；一壑松風，爭和雲林之調。名流霞蔚，吾鄉夙號才區；英彥雲興，此日復多佳士。爾乃賦梅稱旨，結軫於影墀；望月思君，迴槎於桑梓。雖以寇□^④鐵膽，不斷柔情；即云韓魏冰心，偏多別淚。至□□□俊侶，山澤隱君，每辨宮商，發清言於□□，□□□□，譜瓊思於新腔。朱鬣停驂，題留雕□，□□□□，□□鶯簧。筆蘸露以噓塵，思湧泉而鍍卉。過烟村水驛，恒多眺遠之吟；觀山榛隰苓，大有懷人之曲。他如翠鴛堂上，朱鳥牕前，茗熟裁書，徐淑信裙釵學士；粧成弄墨，繁欵洵閩內才人。樹娘子之軍，黃花比瘦；奪詞人之席，羅襪行輕。在玫瑰檻中，魚網填金荃之句；若蓮花社裏，鼠鬚寫紅豆之聲。間有禪玄，亦耽唱詠。莫不添泉坐石，擷藻摘華。然而豹見一斑，難窺全體；狐雖千腋，未可成裘。惟恐散絕廣陵，半付丙丁之劫；更思曲高郢水，誰為甲乙之藏。爰採諸家，彙成全集。披茲麗製，宛如崇愷之競賽珊瑚；覽彼芳吟，何異秦虢之爭誇金翠。妍思若周柳，堪倚侍女玉簫；雄唱比辛蘇，絕稱將軍鐵板。錦堂茆舍，儘可兼收；紅袖縵袍，無妨並見。洪纖齊列，敢云碧眼胡之識珠；驪驥雜陳，尚俟九方歎之相馬。康熙歲次壬申三月上浣，侯晰祭辰氏識於醉書關。

由於此二文為另二本所未見，故彌足珍貴。

為清眉目，茲先將三本所收詞集異同列為二表，前者各依原書順序，後者則是以書名為序，同名者相從：

④ 按：此字左邊从「金」，未詳何字。

浙圖刻本	上圖刻本	上圖鈔本
微雲堂詞1	春水詞1	微雲堂詞1
秋水軒詞2	香眉亭詞2	彈指詞2
彈指詞3	問石詞3	秋水軒詞3
袖拂詞4	惜軒詞4	浣花詞4
織字軒詞5	鶴閒詞5	香眉亭詞5
春水詞6	鶴閒詞(丁丑川遊紀程詞摘)6	春水詞6
香眉亭詞7	迴雪詞7	澹雪詞7
十峯草堂詞8	棲香閣詞8	織字軒詞8
栖筠詞9		菰川詞9
澹雪詞10		栖筠詞10
漫遊詞11		香葉詞11
鶴閒詞12		泥絮詞12
中秋倡和詞13		問石詞13
問石詞14		鶴邊詞14
語花詞15		容與詞(二集)15
香葉詞16		惜軒詞16
我靜軒詞17		鶴閒詞17
浣花詞18		鶴閒詞(丁丑川游紀程詞摘)18
轉蓬詞19		棲香閣詞19
泥絮詞20		
惜軒詞21		

(表一)

浙圖刻本	上圖刻本	上圖鈔本	作者	訂者	備註
十峰草堂詞8			錢肅潤礎日	華長發商原	
中秋倡和詞13					按此為唱和詞
我靜軒詞17			王仁灝通林	施銓均衡	目錄作「王仁灝時大號通林」
泥絮詞20		泥絮詞12	僧宏倫敘彝	華文炳象五	鈔本作「釋宏倫敘彝」，二本目錄俱無「僧」字。
春水詞6	春水詞1	春水詞6	華侗鏡幾	僧宏倫敘彝	目錄均作「華侗字子愿號鏡幾」
秋水軒詞2		秋水軒詞3	嚴繩孫藕漁	杜詔紫綸	
香眉亭詞7	香眉亭詞2	香眉亭詞5	鄒瑤二辭	杜詔紫綸	浙圖本目錄作「鄒瑤可遠」
香葉詞16		香葉詞11	張振雲企	黃樸齡觀顯	

		容與詞(二集) 15	蔡燦漢明	侯文燈伊傳	
	迴雪詞7		侯文燈伊傳	顧貞觀梁汾	目錄無作者名
栖筠詞9		栖筠詞10	湯焯鞠叻	潘拱辰遠亭	
浣花詞18		浣花詞4	杜詔紫綸	顧衡文倚平	
問石詞14	問石詞3	問石詞13	鄒祥蘭胎仙	顧彩天石	
惜軒詞21	惜軒詞4	惜軒詞16	侯晰燦辰	華長發商原	
袖拂詞4			張夏秋紹	顧鍾仁來端	
	棲香閣詞8	棲香閣詞19	顧貞立文婉	華文燦緯五	刻本作「涇皋顧氏」，目錄均作「顧氏端文公女孫己未進士侯麟勳母」。
		菰川詞9	華文炳象五	嚴泓曾人弘	
微雲堂詞1		微雲堂詞1	秦松齡對岳	侯文燿夏若	
漫遊詞11			唐苕燕鎬	王起球繼遊	
語花詞15			華長發商原	司馬龍藻雲五	目錄無作者名
彈指詞3		彈指詞2	顧貞觀梁汾	杜詔紫綸	
澹雪詞10		澹雪詞7	顧岱止菴	司馬龍藻雲五	
織字軒詞5		織字軒詞8	朱襄贊皇	杜詩次陵	
轉蓬詞19			馬學調玉坂	黃裕燕初	
鶴閒詞12	鶴閒詞5	鶴閒詞17	侯文燿夏若	季麒光蓉洲	
	鶴閒詞(丁丑川遊紀程詞摘) 6	鶴閒詞(丁丑川游紀程詞摘) 18	侯文燿夏若		
		鶴邊詞14	顧彩天石	高大西涵三	

(表二)

比對三本，可得而說者有下列數點：

一、由上文所列，可清楚看出浙圖刻本中《十峯草堂詞》、《中秋倡和詞》、《我靜軒詞》、《袖拂詞》、《漫遊詞》、《語花詞》、《轉蓬詞》七種，上圖鈔本中《容與詞》二集、《菰川詞》、《鶴邊詞》三種，以及上圖刻本之《迴雪詞》，皆僅一見。

二、浙圖本有《中秋倡和詞》一卷，乃是酬唱之作，其前有張鳳池引言，謂作於「丁卯仲秋望後一日」（康熙二十六年，1687），調寄〈賀新涼〉，以侯文燿（夏若）為首唱及殿軍，和者有：黃稼（稚曾）、張鳳池（圯石）、秦瀾（紫迴）、吳晉趾（弦眉）、呂莊頤（恂令）、黃裕（燕初）、陳組（右儼）、宏倫（敘彝）、黃樞齡（觀顯）、汪琪（宸玉）、黃楨桂（孝存）、陳元慶（龍光）、王達高（以

上)、瞿大發(東雷)、邵琛(魯存)、施銓(均衡)、鄒奕鳳(舜威)、侯晰(粲辰)、唐漢(德千)、侯文煊(浴日)、蔣漑(壑民)、侯文燦(亦園)、謝嵩齡(宇瞻)、侯文燦(象于)、張五常(眉良)、侯承堂(學如)、顧氏、閩秀^⑤、無名氏等人。此卷內容與其他各卷不類，且版心只有「月詞」二字及頁碼，上方無「梁溪詞選」，下方無「醉書關藏稿」，就版式言，亦與其他各詞相異，或為全書附錄亦未可知。唯其中頗多人未有詞集傳世，故此卷作品，就裒輯清詞總集言，特具意義。

三、上圖刻本即《中國古籍善本書目》所著錄者，該書集部詞類云：

梁溪詞選八卷	清侯晰編	清康熙醉書閣刻本
春水詞一卷	清華侗撰	
香眉亭詞一卷	清鄒溶撰	
問石詞一卷	清鄒祥蘭撰	
惜軒詞一卷	清侯晰撰	
鶴閒詞二卷	清侯文燦撰	
迴雪詞一卷	清侯文燦撰	
棲香閣詞一卷	清顧貞立撰	

王紹曾先生《清史稿藝文志拾遺》從之^⑥。「醉書閣」乃「醉書關」之誤。浙圖本及上圖刻本俱作「醉書關」，「閣」蓋形近而誤。而侯文燦部分，第一卷名為《鶴閒詞》，第二卷於「鶴閒詞」三字下另有「丁丑川遊紀程詞摘」八字，應是其中另一子目，《善本書目》泛稱「《鶴閒詞》二卷」，不加分別，略嫌不夠謹嚴。

四、上圖刻本與浙圖本版式雖十分接近，唯《香眉亭詞》之目錄頁，詞名下所署作者為「鄒瑤二辭」，浙圖本則作「鄒瑤可遠」，可見二者之版本來源自不相同。

五、《全清詞·順康卷》冊十五錄侯文燦《鶴閒詞》，作者小傳云：

字夏若，江蘇無錫人。有《鶴閒詞》、《丁丑川遊紀程詞》。^⑦

由所收內容觀之，其實即包括《鶴閒詞》及《丁丑川遊紀程詞摘》二部分，但所據

^⑤ 按：顧氏應即顧貞立，「閩秀」下有「代」字，不知何人代作。

^⑥ 中國古籍善本書目編輯委員會編：《中國古籍善本書目》（上海：上海古籍出版社，1989年），冊4，目30，頁2006。王紹曾：《清史稿藝文志拾遺》（北京：中華書局，2000年），頁2166、2172、2173。

^⑦ 見《全清詞·順康卷》，頁8902-8912。

應與上述三本皆不同。理由如下：

- (一) 侯文耀之《鶴閒詞》，浙圖刻本只有一卷，上圖刻本及鈔本均有二卷，但標目均作《鶴閒詞丁丑川遊紀程詞摘》，顯見「丁丑川遊紀程」云云，只是其中一個子目，集名仍是《鶴閒詞》。「丁丑川遊紀程詞」與「丁丑川遊紀程詞摘」雖僅一字之差，由文義觀之，卻有全集選集之別，唯核其內容，順康卷所收，並未溢出上圖刻本及鈔本之外。
- (二) 以順康卷所收內容與上圖刻本相較，最明顯之差別為順康卷所收《鶴閒詞》部分有缺文，而刻本卻是全帙。其次，詞牌標目若與前闕相同，上圖刻本全作「又」，不另標名，二卷一致，毫無例外。順康卷則〈西溪子〉下標「其二」、「其三」，〈誤佳期〉之後又全標「前調」。其文字亦頗有異同，如〈浣溪沙〉（可意撩人倦倚樓）詞題「寄蜴園賦贈校書素玉」、〈行香子〉（風自瀟瀟）詞題「秋夜同圯石張姑丈賦」、〈滿江紅〉（自笑疏狂）詞題「偶聽法音有觸，賦以示內」；三闕中，前二闕「賦」字順康卷俱作「賦」，後闕則無「賦」字。〈雨中花〉（一面西湖新樹）詞題「偕家叔粲辰登武林吳山」，順康卷作「家妹」；〈月上海棠〉（結成石上生生願）闕，調下有「六」字，詞後附注：「宋女郎有崔廿四者，一無名氏曾櫟括其數，題『踏春遊』一闕贈之，予偶效顰，賦此志憶。」順康卷調下無字，「崔廿四」作「星廿四」，「其數題」作「無數題」，「賦此志憶」作「□此志懷」；〈賀新涼〉（最愛中秋月）詞題「月詞，原刻有小序」，順康卷無「月詞」以下一句；〈巫山十二峰詞〉之序文中，「復當迅急濤衝，指點烟巒……漫期隱效扶嘉」，順康卷作「復當迅急淒衝，指點烟嵐……湧期應效扶嘉」；皆其顯例。
- (三) 若謂順康卷既有缺字，莫非所據即為上圖鈔本，實則又不然。第一，上圖鈔本詞牌標目若與前闕相同，全作「又」，與上圖刻本同。第二，上文所列上圖刻本與順康卷文字相異諸例，鈔本均同刻本。第三，同是缺處，亦頗有不同之例。如〈浣溪沙〉（可意撩人倦倚樓）闕，順康卷作「□□迎送□□□」，而鈔本作「剩愁迎送無那□」；〈行香子〉（風自瀟瀟）闕末句順康卷缺六字，而鈔本缺七字；〈金縷曲〉（與子神交久）鈔本自「與子神交久，羨藉甚、風流四海，誼敦朋友。五載囹圄」之下至「曾曳履」，中間缺整整一大段，而順康卷則是斷斷續續。

上述差異，其中容或有校對未精之處，但所據不同應無疑問。然則，順康卷只錄侯文耀詞而不及文燈，應亦是此一原因。再者，順康卷所錄與筆者所見三種《梁溪詞選》均相去甚遠，其小傳中又未提及《梁溪詞選》，甚至同收在第十五冊中之顧彩，其作者小傳中雖提《鶴邊詞》，卻亦未及《梁溪詞選》^⑧，凡此，似乎皆顯示順康卷乃據他集收錄侯、顧作品，未必見及《梁溪詞選》。

^⑧ 同前注，頁 9018-9040。